



English
Romanian

THE MESSAGE OF THE CROSS

For Children
and Youth

MESAJUL CRUCII
PENTRU COPII ȘI TINERI

Maria T.Nagel

THE MESSAGE OF THE CROSS FOR CHILDREN AND YOUTH
MESAJUL CRUCII PENTRU COPII ȘI TINERI

Copyright © 2019 by Maria T. Nagel. All rights reserved. No portion of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, except for brief quotations in printed reviews, without prior permission from the author. Requests for information should be addressed to the author:

blessed-books@outlook.com
www.iBless.it

Text, illustrations and book design by Maria T. Nagel.

Editing by ChristianEditingServices.com.
Self-published through Blurb, Inc. 2019

Romanian translation by Monica Diaconu.

DISCLAIMER

The featured images are artistic expressions of the illustrator and therefore not intended to be used as religious objects of worship or veneration.

DECLARAȚIE

Imaginile prezentare reprezintă expresia artistică a ilustratorului ne având destinația de obiecte religioase de închinare sau adorare.



A very long time ago Father God was sitting on His throne in heaven with a concerned look on His face. His only Son, Jesus, bowed before Him and asked, "Father, what is the matter?"

Father God answered, "Oh, my beloved Son, my heart hurts whenever I look down from heaven and see the people on earth doing bad things."

Jesus nodded. "I know it brings you great pain, Father."

Acum multă vreme în urmă, Dumnezeu Tatăl stătea pe tronul Său din ceruri, având o expresie îngrijorată pe față. Unicul Său Fiu, Isus, s-a plecat în fața Lui și L-a întrebat:

- Ce s-a întâmplat, Tată?

Dumnezeu Tatăl i-a răspuns:

- Ouf, preaiubitul meu Fiu, mă doare sufletul de câte ori mă uit din ceruri și-i văd pe oameni cum fac lucruri rele.

Isus a dat aprobator din cap.

- Știu că te întristează foarte mult, Tată.



"Some of them believe I don't even exist."
A single tear trickled down Father God's cheek.

"It breaks my heart even more to know many of them will not come and live with me in heaven when their time on earth ends."

"The people on earth know what is good but so often seem to choose what is bad," Jesus replied. "We have already sent so many messengers to talk to them."

"I know, my Son. Many of them love darkness more than light."

Father God brushed the tears from His eyes.

- Unii dintre ei cred că nici măcar nu exist.

○ lacrimă alunecă pe obrazul lui Dumnezeu Tatăl.

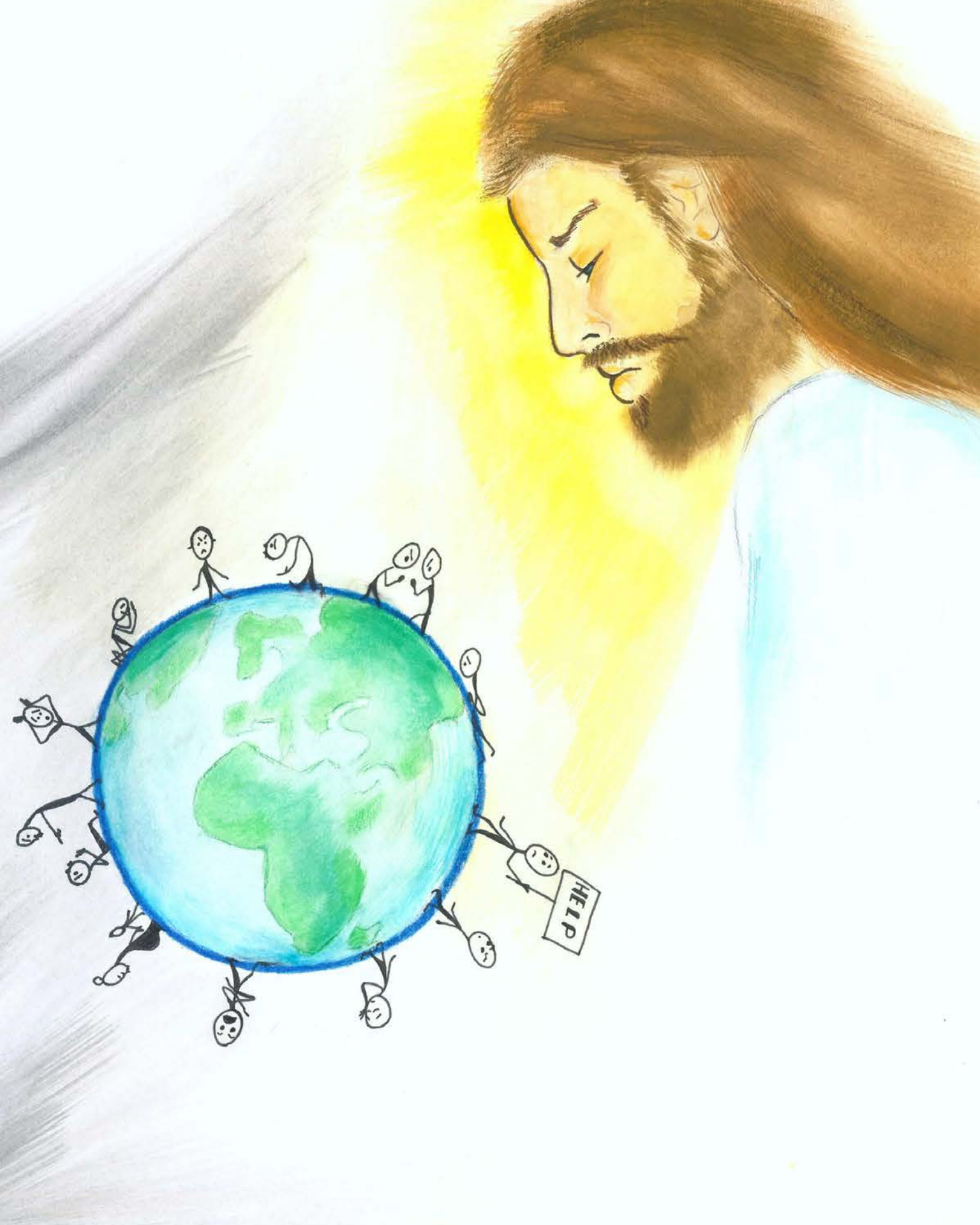
- Mă doare și mai tare sufletul când mă gândesc că mulți dintre ei nu vor veni să trăiască alături de mine în cer atunci când li se va sfârși timpul pe pământ.

- Oamenii de pe Pământ știu ce e bine, dar adesea par să aleagă ce e rău, a spus Isus.

Am trimis deja nenumărați mesageri care să le vorbească.

- Știu, Fiule. Multora le place întunericul mai mult decât lumina.

Dumnezeu Tatăl și-a șters lacrimile din ochi.



“Father, your prophets have told them how much you love them and that you can help them, no matter what problem they are facing.”

Jesus thought for a moment in silence and then continued.

“They were also warned that bad behavior must be punished, but even with all this, they refuse to change. What else can we do?”

- Tată, profeții Tăi le-au spus cât de mult Îi iubești și că-l poți ajuta, indiferent de problemele cu care se confruntă.

Isus s-a gândit în tăcere o clipă, apoi a continuat.

- Au fost, de asemenea, avertizați că faptele rele trebuie pedepsite, dar chiar și așa, refuză să se schimbe. Ce mai putem face?

"Should we send another messenger?" Jesus asked.

- Să mai trimitem un mesager? a întrebat Isus.





"I don't want to send messengers
every year."

Father God held up one finger.

"I know exactly what to do."

"What will you do, Father?"

- Nu vreau să trimit mesageri în fiecare an.
Dumnezeu Tatăl a ridicat un deget.

- Știu exact ce să fac.

- Ce vei face, Tată?



"I will do something new. Instead of saving only a few, I will save all the nations of the world."

- Voi face ceva nou. În loc să salvez doar câțiva,
voi salva toate popoarele lumii.

"How, Father?" Jesus asked.

"I need someone who is willing to be punished for the sins of the entire world."

Jesus peered deeply into his Father's eyes.

"I think I understand your plan."

"It must be someone I deeply trust. Someone who is innocent and pure like a spotless lamb."

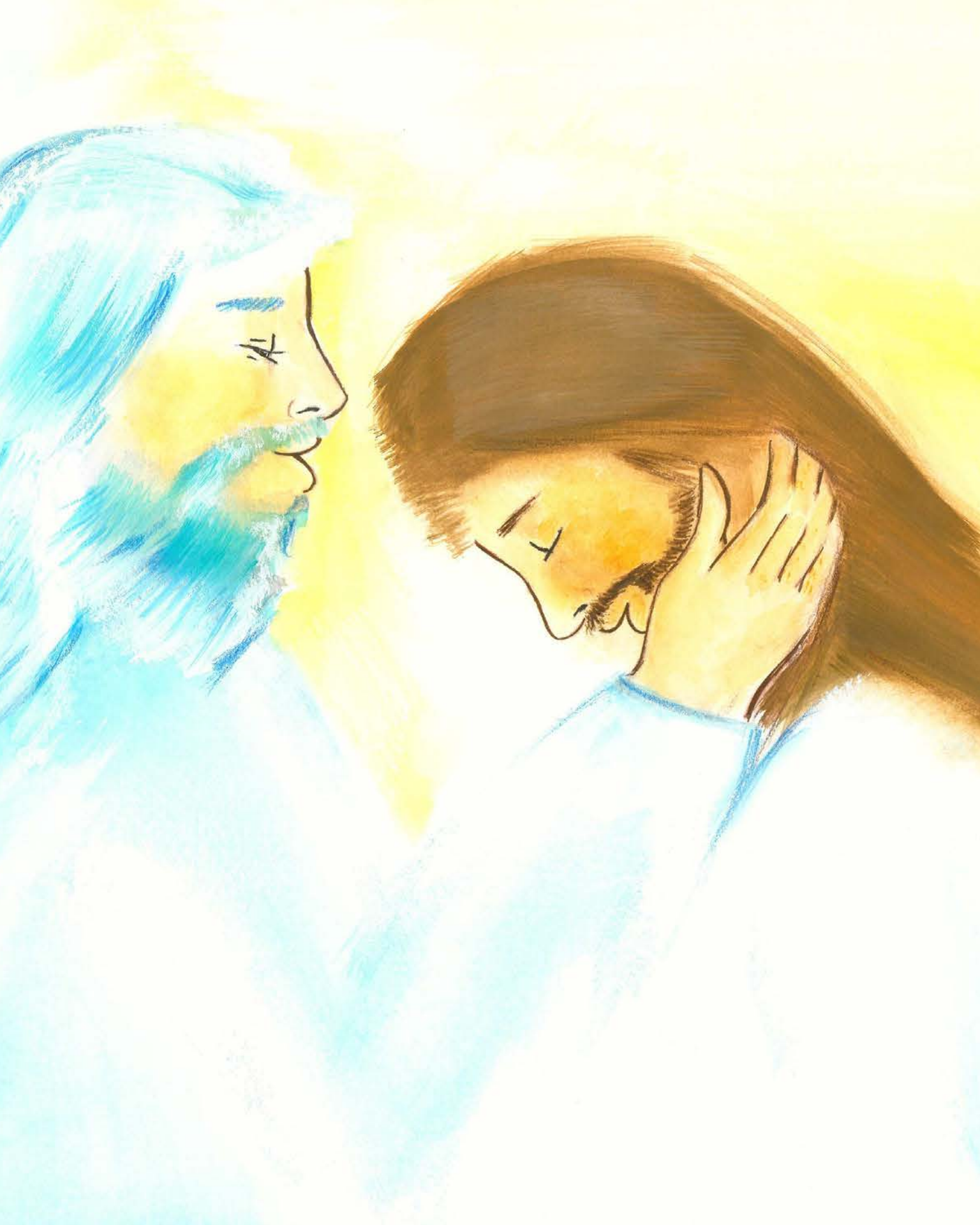
- Cum, Tată? a întrebat Isus.

- Am nevoie de cineva care să fie dispus să fie pedepsit pentru păcatele întregii omeniri.

Isus s-a uitat adânc în ochii Tatălui Său.

- Cred că-Ți înțeleg planul.

- Trebuie să fie cineva în care am încredere deplină.
Cineva nevinovat și pur ca un miel fără de pată.



“Father, send me.”

Jesus knelt before His Father and pleaded,
“Let me be the Lamb who will take away their sins.”

The sad look on God’s face completely disappeared and was replaced by a smile.

“Oh, my Son, my heart is now rejoicing! I will send you. Whoever listens to you and repents of their sins, will be forgiven.”

- Tată, trimite-mă pe mine.

Isus a îngenuncheat în fața Tatălui Său și L-a implorat:

- Lasă-mă să fiu Mielul care-i va absolvi de păcate.

Tristețea de pe fața lui Dumnezeu a dispărut cu totul, fiind înlocuită de un zâmbet.

- Of, Fiule, cât de bucuroasă mi-e inima! Te voi trimite pe tine. Cine te ascultă și se căiește pentru păcatele lor, va fi iertat.



“And we will build them beautiful homes where they can live with us forever.” Jesus threw His arms around His Father’s neck.

“Oh, Father, you are so good and make the unthinkable possible.”

After a long hug, Father God said,

“Now listen, my Son. Because you will receive the punishment for the people of this generation and all the generations to come, the punishment will be very painful.”

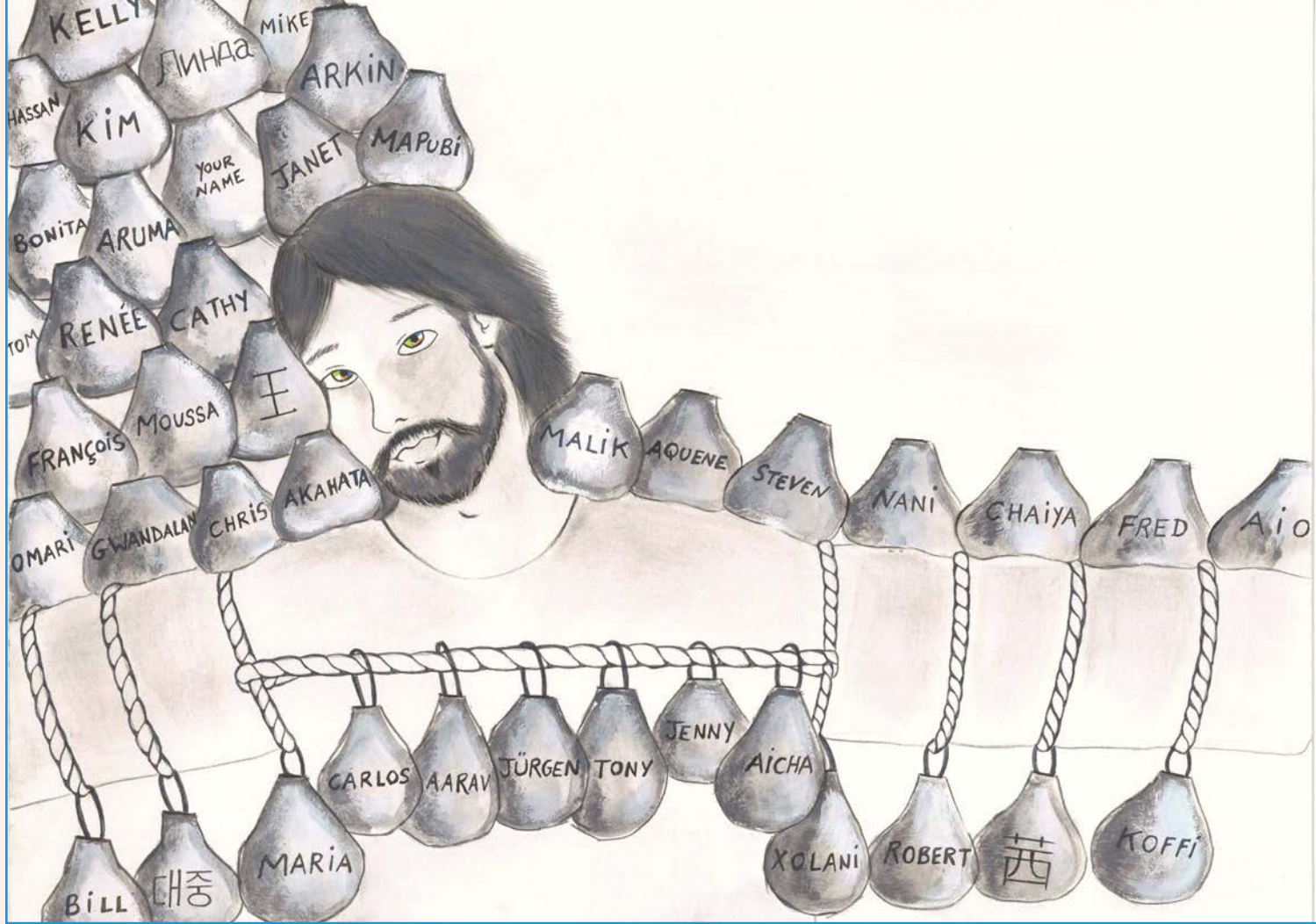
- Și le vom construi case frumoase în care să locuiască alături de noi pe veci.

Isus și-a pus brațele în jurul gâtului Tatălui său.

- Of, Tată, ești atât de bun și faci posibil inimaginabilul.

După o îmbrățișare îndelungată, Dumnezeu Tatăl a spus:

- Ascultă la mine, Fiule. Dat fiind că vei suporta pedeapsa oamenilor acestei generații și a tuturor generațiilor ce vor veni, pedeapsa va fi una foarte dureroasă.



"I think I understand the price."

- Cred că înțeleg care este prețul.

Jesus stared through the portals of heaven and caught a glimpse of the earth.

"I will also be punished for the sins of those who will be born in the future and do bad things in the future?"

"Yes, that's correct, my Son."

Father God placed his arm around Jesus's shoulder.

"You must also become a human being like them. It is the only way to teach them what they need to learn."

"Yes, Father."

Jesus thought of all the people in need of His Father's help. Then He asked,

Isus s-a uitat prin porțile cerului și a aruncat o privire spre Pământ.

- Voi fi, de asemenea, pedepsit pentru păcatele celor ce se vor naște în viitor și vor face lucruri rele în viitor?

- Da, așa este, Fiule.

Dumnezeu Tatăl L-a luat pe Isus de după umeri.

- Și va trebui să devii om, la fel ca ei. Este singura modalitatea de a-i învăța ceea ce trebuie să învețe.

- Da, Tată.

Isus s-a gândit la toți oamenii care au nevoie de ajutorul Tatălui Său. Apoi a întrebat:



"Father, may I ask how I will be punished?"

Father God clutched Jesus's hands and answered,

"My beloved Son, your body will go through a lot of pain."
God pointed to Jesus's hands and feet. "Your hands and feet will be nailed to a cross."

"I understand. I must be wounded so they can be healed."
Jesus looked at His hands.

- Tată, pot să întreb cum voi fi pedepsit?

Dumnezeu Tatăl l-a luat mâinile lui Isus și l-a răspuns:

- Iubitul meu Fiu, trupul tău va îndura multă durere.

Dumnezeu a arătat către mâinile și picioarele lui Isus.

- Mâinile și picioarele Îți vor fi pironite pe o cruce.

- Înțeleg. Trebuie să fiu rănit pentru ca ei să fie vindecați.

Isus Și-a privit mâinile.



"You will die a painful death on a cross."

"I must go through pain so their pain can be taken away, and I must be nailed to a cross so their sins can be nailed to the cross."

"That's right. And three days after your death, I will raise you back to life."

"I will be raised back to life, so they can have a new life."

- Vei avea o moarte dureroasă pe cruce.

- Trebuie să îndur durerea pentru ca durerea lor să treacă de la ei, și trebuie să fiu crucificat pe cruce pentru ca păcatele lor să fie pironite pe cruce.

- Așa este. Și la trei zile de la moartea Ta, te Voi învia.

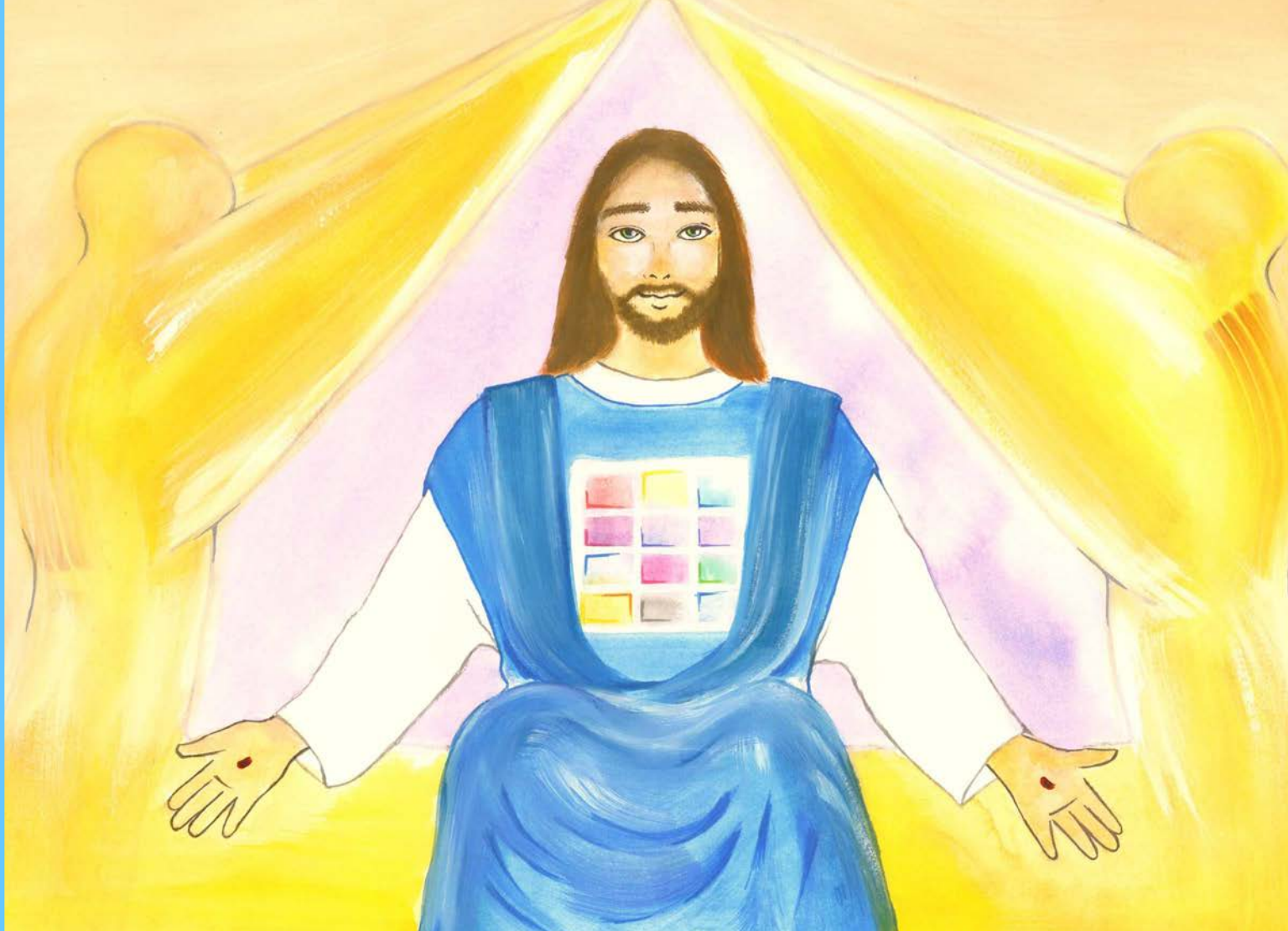
- Voi fi înviat, pentru ca ei să aibă o viață nouă.

Father God lifted His arms triumphantly.

“And you will live forever so they can live eternally as well! The cross will then become a symbol of my love and hope for all humanity. The cross will also become a symbol for you—Jesus the Messiah—who comes to give, heal, and restore.”

Dumnezeu Tatăl Și-a ridicat triumfător brațele.

- Și vei trăi pe veci pentru ca și ei să trăiască pe veci! Crucea va deveni astfel un simbol al iubirii Mele și al speranței pentru omenire. Crucea va deveni un simbol și pentru Tine - Isus Mântuitorul-care vine să ofere, vindece și să repare.



Jesus is alive and loves you very much.

Isus e în viață și te iubește foarte mult.

Readers will get a peek behind the scenes of heaven into Father God's tender heart when He talks to his only Son about a plan to redeem the people He loves so much. Children will have a deeper understanding about Jesus's mission to teach, heal, and save us so we can one day live with him forever in heaven.

This Christian picture book is a wonderful resource for families, churches, Sunday schools, homeschoolers, and Christian educators hoping to teach the younger generation about Jesus's death on the cross.

The inspirational Christian art hits the heart and beautifully complements the truth the book delivers.

Cititorii vor avea ocazia să tragă cu ochiul în culisele Raiului, în inima blândă a lui Dumnezeu Tatăl, în timpul discuției pe care o are cu unicul Său Fiu, despre un plan pentru mântuirea oamenilor pe care-l iubește atât de mult. Copiii vor înțelege mai bine misiunea lui Isus de ne a învăța, vindeca și salva pentru a putea trăi pe vecie, alături de El în ceruri.

Această carte ilustrată despre creștinism reprezintă un minunat material pentru familii, biserici, școli de duminică, educatori privați și învățători creștini, care-și doresc să învețe noua generația despre moartea lui Isus pe cruce.

Arta creștină plină de inspirație emoționează și completează într-un mod frumos adevărul transmis de carte.